

5.11. DVD avec sous-titrage sourds et malentendants

Le sous-titrage pour les personnes sourdes et malentendantes est plus complet que le sous-titrage classique.

Il retranscrit les dialogues, mais aussi les sons du film.

Il donne des informations sur la musique, les bruitages et le ton de la voix (par exemple : chuchotement, cri...).

Il utilise un code couleur pour différencier les paroles prononcées par les personnages et les sons.

Pour savoir si un DVD propose les sous-titrages pour sourds et malentendants, regardez la jaquette. Regardez s'il y a un pictogramme représentant une oreille barrée. Ou bien dans la section « Langues » ou « Sous-titres » au dos de la jaquette, s'il y a la mention explicite : « Sous-titres pour sourds et malentendants », « SDH » (pour « Subtitles for the Deaf and Hard of hearing »), ou « SME » (pour « Sourds et Malentendants »).

Quelle signalétique ?

Pour rendre plus visibles ces DVD, vous pouvez mettre le pictogramme officiel sur l'avant du DVD, et/ou une étiquette « ST-SME » pour « sous-titrage pour sourds et malentendants » sur la cote.



Quel catalogage ?

« Sous-titres pour sourds et malentendants (ST-SME) » dans la partie « Note ».



Et le numérique ?

Les plateformes de vidéos en ligne proposent de plus en plus les sous-titres pour sourds et malentendants.

[La ressource Cinéma d'Arte VOD](#), disponible sur la Médiathèque numérique du Puy-de-Dôme, propose les sous-titres pour sourds et malentendants sur une grande partie de ses films.